

Reusable Adapter Cable

Operations Manual

REF 8001-064-110

REF 8001-064-130



EN NL
CS NO
DA PL
DE PT
ES RU
FR SV
IT TR
KO ZH



8001-009-203 Rev AA.0

2023-11

EN

Symbols

	Refer to instruction manual/booklet
	Consult instructions for use
	General warning
	Caution
REF	Catalogue number
LOT	Batch code
CE	CE mark
UK CA	UK Conformity Assessment mark
	Importer
UDI	Unique device identifier
	Manufacturer
	Date of manufacture
CH REP	Authorized representative in Switzerland
EC REP	Authorized representative in the European Community
MD	European medical device
US Patents	For US Patents see www.stryker.com/patents
Rx ONLY	CAUTION - US Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed physician.
	In accordance with European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) as amended, this symbol indicates that the product should be collected separately for recycling. Do not dispose of as unsorted municipal waste. Contact local distributor for disposal information. Ensure infected equipment is decontaminated prior to recycling.
	Temperature controller

Introduction

This manual assists you with the operation or maintenance of your Stryker product. Read this manual before operating or maintaining this product. Set methods and procedures to educate and train your staff on the safe operation or maintenance of this product.

CAUTION

- Improper usage of the product can cause injury to the patient or operator. Operate the product only as described in this manual.
- Do not modify the product or any components of the product. Modifying the product can cause unpredictable operation resulting in injury to patient or operator. Modifying the product also voids its warranty.

Note

- This manual is a permanent part of the product and should remain with the product even if the product is sold.
- Stryker continually seeks advancements in product design and quality. This manual contains the most current product information available at the time of printing. There may be minor discrepancies between your product and this manual. If you have any questions, contact Stryker Customer Service or Technical Support at 1-800-327-0770.

Product description

The Reusable Adapter Cable provides an interface from the disposable temperature probe to the **Altrix** Precision Temperature Management System (referred to as the controller).

Expected life

The Reusable Adapter Cable has a one year use expected life under normal use conditions.

Disposal/recycle

Always follow the current local recommendations and/or regulations governing environmental protection and the risks associated with recycling or disposing of the equipment at the end of its useful life.

Specifications

Material	Santropene™ TPE thermoplastic elastomer	
Length	10 ft	3.05 m
Compatible controller	Model 8001 Altrix Precision Temperature Management System	See Model 8001 Operations Manual for cleaning, disinfection, and more information.

Stryker reserves the right to change specifications without notice.

Contact information

Contact Stryker Customer Service or Technical Support at: 1-800-327-0770.

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

Note - The user and/or the patient should report any serious product-related incident to both the manufacturer and the Competent authority of the European Member State where the user and/or patient is established. To view your operations or maintenance manual online, see <https://techweb.stryker.com/>.

Have the lot batch code (A) of your Stryker product available when calling Stryker Customer Service or Technical Support. Include the serial number in all written communication.

Setup

- Align the red dot on the **Reusable Adapter Cable** (B) to the controller (A) patient probe port A or port B (Figure 1).

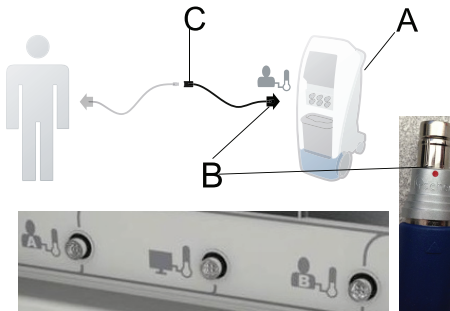


Figure 1 –

- Connect the plug (C) to the patient temperature probe.

CS

Symboly

	Prostudujte si příručku / brožuru s pokyny
	Přečtěte si návod k použití
	Obecné varování
	Upozornění
REF	Katalogové číslo
LOT	Kód šarže

CE	Označení CE
UK CA	Značka posuzování shody ve Spojeném království
	Dovozce
UDI	Jedinečný identifikátor prostředku
	Výrobce
	Datum výroby
CH REP	Zplnomocněný zástupce pro Švýcarsko
EC REP	Zplnomocněný zástupce pro Evropské společenství
MD	Evropský zdravotnický prostředek
US Patents	Patenty USA viz www.stryker.com/patents
Rx ONLY	UPOZORNĚNÍ - Federální zákony USA omezuji prodej tohoto prostředku na lékaře nebo na lékařský předpis.
	Podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) ve znění pozdějších předpisů tento symbol označuje, že výrobek se musí sbírat k recyklaci odděleně. Nelikvidujte s běžným netříděným odpadem. Informace o likvidaci si vyžádejte od místního distributora. Před recyklací zajistěte dekontaminaci infikovaného vybavení.
	Jednotka pro řízení teploty

Úvod

Tato příručka vám pomáhá s provozem a údržbou vašeho výrobku Stryker. Tuto příručku si přečtěte dříve, než budete pracovat s tímto výrobkem nebo provádět jeho údržbu. Zaveďte metody a postupy výuky a školení zaměstnanců v oblasti bezpečného provozu a údržby tohoto výrobku.

UPOZORNĚNÍ

- Nesprávné používání výrobku může způsobit poranění pacienta nebo obsluhy. Výrobek používejte pouze tak, jak popisuje tato příručka.
- Výrobek ani žádné jeho součásti neupravujte. Úpravy výrobku mohou způsobit nepředvídatelný provoz a způsobit poranění pacienta nebo operátora. Úprava výrobku také zruší jeho záruku.

Poznámka

- Tuto příručku je třeba považovat za trvalou součást výrobku a musí zůstat s výrobkem i v případě, že dojde k jeho prodeji.
- Společnost Stryker trvale usiluje o zlepšení konstrukce a kvality výrobku. Tato příručka obsahuje aktuální informace o výrobku dostupné v době tisku. Mezi vašim výrobkem a touto příručkou mohou být malé rozdíly. V případě jakýchkoli dotazů kontaktujte zákaznický servis nebo technickou podporu společnosti Stryker na čísle +1-800-327-0770.

Popis výrobku

Opakovaně použitelný kabel adaptéru poskytuje rozhraní mezi teplotní sondou pro jednorázové použití a systémem pro přesné řízení teploty Altrix (označovaným také výrazem jednotka pro řízení teploty).

Očekávaná životnost

Očekávaná životnost opakovaně použitelného kabelu adaptéru v normálních podmínkách používání je jeden rok.

Likvidace / recyklace

Vždy dodržujte aktuální místní doporučení, popř. nařízení týkající se ochrany životního prostředí a rizik spojených s recyklací nebo likvidací prostředku na konci jeho životnosti.

Technické parametry

Material	Termoplastický elastomer Santropene™ TPE	
Délka	10 ft	3,05 m

Kompatibilní jednotka pro řízení teploty	Systém pro přesné řízení teploty Altrix , model 8001	Informace o čištění a dezinfekci a další informace naleznete v příručce pro obsluhu modelu 8001.
--	---	--

Společnost Stryker si vyhrazuje právo měnit technické parametry bez předchozího upozornění.

Kontaktní informace

Kontaktujte zákaznický servis Stryker nebo technickou podporu na čísle: 1-800-327-0770.

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

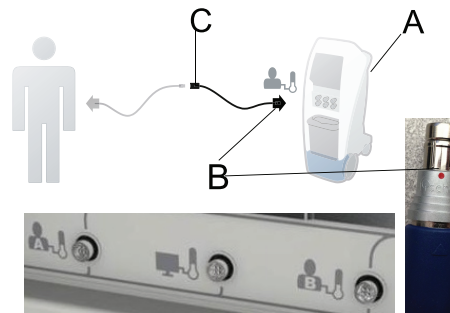
Poznámka - Uživatel a/nebo pacient by měl nahlásit jakoukoli závažnou nežádoucí příhodu související s výrobkem, a to jak výrobci, tak příslušnému orgánu členského státu EU, v němž uživatel a/nebo pacient sídlí.

Příručka k provozu a údržbě je k dispozici online na adrese <https://techweb.stryker.com/>.

Při volání zákaznickému servisu nebo technické podpoře společnosti Stryker si připravte číslo šarže (A) vašeho výrobku Stryker. Sériové číslo uveďte ve veškeré písemné komunikaci.

Příprava

- Červenou tečku na **opakovaně použitelném kabelu adaptéru** (B) vyrovnajte proti portu A nebo B patientské sondy jednotky pro řízení teploty (A) (Obrázek 2).



Obrázek 2 –

- Zaštrčku (C) připojte k teplotní sondě pacienta.

DA

Symbols

	Prostudujte si příručku / brožuru s pokyny
	Přečtěte si návod k použití
	Obecné varování
	Upozornění
REF	Katalogové číslo
LOT	Kód šarže
CE	Označení CE
UK CA	Značka posuzování shody ve Spojeném království
	Dovozce
UDI	Jedinečný identifikátor prostředku
	Výrobce

	Datum výroby
CH REP	Zplnomocněný zástupce pro Švýcarsko
EC REP	Zplnomocněný zástupce pro Evropské společenství
MD	Evropský zdravotnický prostředek
US Patents	Patenty USA viz www.stryker.com/patents
Rx ONLY	UPOZORNĚNÍ - Federální zákony USA omezuji prodej tohoto prostředku na lékaře nebo na lékařský předpis.
	Podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) ve znění pozdějších předpisů tento symbol označuje, že výrobek se musí sbírat k recyklaci odděleně. Nelikvidujte s běžným netříděným odpadem. Informace o likvidaci si vyžádejte od místního distributora. Před recyklací zajistěte dekontaminaci infikovaného vybavení.
	Jednotka pro řízení teploty

Úvod

Tato příručka vám pomáhá s provozem a údržbou vašeho výrobku Stryker. Tuto příručku si přečtěte dříve, než budete pracovat s tímto výrobkem nebo provádět jeho údržbu. Zaveďte metody a postupy výuky a školení zaměstnanců v oblasti bezpečného provozu a údržby tohoto výrobku.

UPOZORNĚNÍ

- Nesprávné používání výrobku může způsobit poranění pacienta nebo obsluhy. Výrobek používejte pouze tak, jak popisuje tato příručka.
- Výrobek ani žádné jeho součásti neupravujte. Úpravy výrobku mohou způsobit nepředvídatelný provoz a způsobit poranění pacienta nebo operátora. Úprava výrobku také zruší jeho záruku.

Poznámka

- Tuto příručku je třeba považovat za trvalou součást výrobku a musí zůstat s výrobkem i v případě, že dojde k jeho prodeji.
- Společnost Stryker trvale usiluje o zlepšení konstrukce a kvality výrobku. Tato příručka obsahuje aktuální informace o výrobku dostupné v době tisku. Mezi vašim výrobkem a touto příručkou mohou být malé rozdíly. V případě jakýchkoli dotazů kontaktujte zákaznický servis nebo technickou podporu společnosti Stryker na čísle +1-800-327-0770.

Popis výrobku

Opakovaně použitelný kabel adaptéru poskytuje rozhraní mezi teplotní sondou pro jednorázové použití a systémem pro přesné řízení teploty Altrix (označovaným také výrazem jednotka pro řízení teploty).

Očekávaná životnost

Očekávaná životnost opakovaně použitelného kabelu adaptéru v normálních podmínkách používání je jeden rok.

Likvidace / recyklace

Vždy dodržujte aktuální místní doporučení, popř. nařízení týkající se ochrany životního prostředí a rizik spojených s recyklací nebo likvidací prostředku na konci jeho životnosti.

Technické parametry

Material	Termoplastický elastomer Santropene™ TPE	
Délka	10 ft	3,05 m
Kompatibilní jednotka pro řízení teploty	Systém pro přesné řízení teploty Altrix , model 8001	Informace o čištění a dezinfekci a další informace naleznete v příručce pro obsluhu modelu 8001.

Společnost Stryker si vyhrazuje právo měnit technické parametry bez předchozího upozornění.

Kontaktní informace

Kontaktujte zákaznický servis Stryker nebo technickou podporu na čísle: 1-800-327-0770.

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

Poznámka - Uživatel a/nebo pacient by měl nahlásit jakoukoli závažnou nežádoucí příhodu související s výrobkem, a to jak výrobci, tak příslušnému orgánu členského státu EU, v němž uživatel a/nebo pacient sídlí.

Příručka k provozu a údržbě je k dispozici online na adrese <https://techweb.stryker.com/>.

Při volání zákaznickému servisu nebo technické podpoře společnosti Stryker si připravte číslo šarže (A) vašeho výrobku Stryker. Sériové číslo uveďte ve veškeré písemné komunikaci.

Stryker Corporation or its divisions or other corporate affiliated entities own, use or have applied for the following trademarks or service marks: **Altrix**, **Stryker**. All other trademarks are trademarks of their respective owners or holders.



Stryker EMEA Supply Chain Services B. V.
Frans Maasweg 2
Venlo 5928 SB, The Netherlands
USA

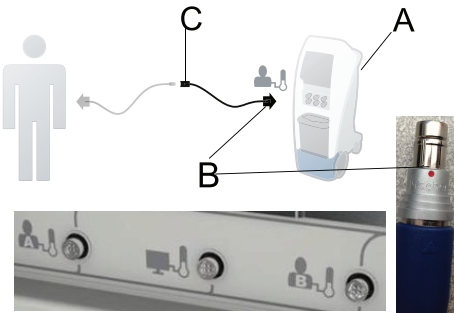
WCR: AA.8

2023-11

8001-009-203 Rev AA.0

Příprava

- Červenou tečku na **opakovaně použitelném kabelu adaptéru** (B) vyrovnajte proti portu A nebo B patientské sondy jednotky pro řízení teploty (A) (Obrázek 3).



Obrázek 3 –

- Zaštrčku (C) připojte k teplotní sondě pacienta.

DE

Symbole

	Siehe Bedienungsanleitung
	Gebrauchsanweisung beachten
	Allgemeine Warnung
	Vorsicht
	Bestellnummer
	Chargencode
	CE-Kennzeichnung
	UKCA-Kennzeichnung
	Importeur
	Einmalige Produktkennung
	Hersteller
	Herstellungsdatum
	Bevollmächtigter in der Schweiz
	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft
	Europäisches Medizinprodukt
	Für Informationen zu US-Patenten siehe www.stryker.com/patents
	VORSICHT - In den USA darf dieses Produkt nach den gesetzlichen Vorschriften nur durch einen approbierten Arzt oder auf ärztliche Verschreibung abgegeben werden.

	Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) in der jeweils geltenden Fassung gibt dieses Symbol an, dass das Produkt getrennt gesammelt werden muss. Nicht als unsortierten Hausmüll entsorgen. Zwecks Informationen zur Entsorgung bitte beim örtlichen Händler nachfragen. Mit infektiösem Material kontaminierte Geräte müssen vor dem Recycling dekontaminiert werden.
	Temperaturregler

Einführung

Dieses Handbuch hilft dem Anwender beim Einsatz bzw. bei der Wartung des Stryker-Produkts. Dieses Handbuch vor dem Einsatz bzw. der Wartung dieses Produkts durchlesen. Es sind Methoden und Verfahren festzulegen, um das Personal über den sicheren Einsatz bzw. die sichere Wartung dieses Produkts zu informieren und zu schulen.

VORSICHT

- Unsachgemäßer Gebrauch des Produkts kann zu Verletzungen des Patienten oder des Anwenders führen. Das Produkt nur wie in diesem Handbuch beschrieben bedienen.
- Das Produkt oder Bestandteile des Produkts nicht verändern. Eine Modifizierung des Produkts kann zu unvorhergesehenem Betrieb führen und somit Verletzungen des Patienten oder der Bedienperson verursachen. Veränderungen am Produkt lassen außerdem die Garantieansprüche erlöschen.

Hinweis

- Dieses Handbuch ist ein fester Bestandteil des Produkts und sollte beim Produkt verbleiben, auch wenn das Produkt verkauft wird.
- Stryker strebt kontinuierlich nach Verbesserungen der Ausführung und Qualität des Produkts. Dieses Handbuch enthält die zum Zeitpunkt der Drucklegung aktuellsten Produktinformationen. Es können geringe Abweichungen zwischen dem Produkt und diesem Handbuch vorliegen. Bei Fragen den Stryker-Kundendienst oder den technischen Support unter +1-800-327-0770 (gebührenfrei in den USA) kontaktieren.

Produktbeschreibung

Das wiederverwendbare Adapterkabel dient als Schnittstelle zwischen der Einweg-Temperatursonde und dem **Altrix** Präzisions-Temperaturmanagementsystem (als Regler bezeichnet).

Erwartete Lebensdauer

Die erwartete Lebensdauer des wiederverwendbaren Adapterkabels unter normalen Nutzungsbedingungen beträgt ein Jahr.

Entsorgung/Recycling

Stets die aktuellen lokalen Empfehlungen und/oder gesetzlichen Vorschriften zum Umweltschutz und zu den Risiken befolgen, die mit dem Recycling oder der Entsorgung der Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer verbunden sind.

Technische Daten

Material	Santropene™ TPE thermoplastisches Elastomer	
Länge	10 Fuß	3,05 m
Kompatibler Regler	Altrix Präzisions-Temperaturmanagementsystem Modell 8001	Reinigung, Desinfektion und weitere Informationen bitte der Bedienungsanleitung zum Modell 8001 entnehmen.

Stryker behält sich das Recht vor, technische Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

Kontaktinformationen

Der Stryker-Kundendienst bzw. technische Support ist telefonisch erreichbar unter: 1-800-327-0770.

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

Hinweis - Der Anwender und/oder der Patient sollte schwere produktbezogene Vorkommnisse sowohl dem Hersteller als auch der zuständigen Behörde des europäischen Mitgliedsstaats melden, in dem sich der Anwender und/oder der Patient befindet.

Die Betriebsanleitung bzw. das Wartungshandbuch steht unter der folgenden Adresse im Internet zur Verfügung: <https://techweb.stryker.com/>.

Bei Anrufen beim Stryker-Kundendienst oder technischen Support bitte die Chargennummer (A) des jeweiligen Stryker-Produkts bereithalten. Seriennummer bei allen schriftlichen Mitteilungen angeben.

Einrichtung

- Richten Sie den roten Punkt am **wiederverwendbaren Adapterkabel** (B) auf den Patientensondenanschluss A oder B am Regler (A) aus (Abbildung 4).

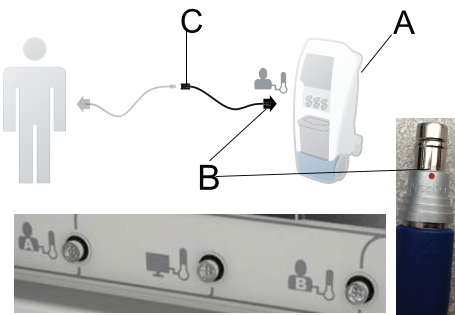


Abbildung 4 –

- Schließen Sie den Stecker (C) an die Patiententemperatursonde an.

ES

Símbolos

	Consultar el manual/folleto de instrucciones
	Consultar las instrucciones de uso
	Advertencia general
	Precaución
	Número de catálogo
	Código de lote
	Marcado CE
	Marca de la evaluación de la conformidad para Reino Unido
	Importador
	Identificador único de producto
	Fabricante
	Fecha de fabricación
	Representante autorizado en Suiza
	Representante autorizado en la Comunidad Europea
	Producto sanitario europeo
	Para ver las patentes estadounidenses, visite www.stryker.com/patents
	PRECAUCIÓN - Las leyes federales estadounidenses limitan la venta de este dispositivo a médicos autorizados o por prescripción facultativa.
	De acuerdo con la modificación de la Directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), este símbolo indica que el producto debe desecharse por separado para su reciclaje. No lo deseche como residuo municipal sin clasificar. Póngase en contacto con el distribuidor local para obtener información sobre la eliminación. Asegúrese de descontaminar los equipos contaminados antes del reciclaje.
	Controlador de temperatura

Introducción

Este manual le ayudará a utilizar o mantener su producto de Stryker. Lea este manual antes de utilizar este producto o de realizar su mantenimiento. Establezca métodos y procedimientos para formar a su personal en el uso o el mantenimiento seguros de este producto.

PRECAUCIÓN

- El uso inadecuado del producto puede provocar lesiones al paciente o al operador. Utilice el producto únicamente como se describe en este manual.
- No modifique el producto ni ninguno de sus componentes. La modificación del producto puede provocar un funcionamiento impredecible que a su vez cause lesiones al paciente o al operador. La modificación del producto también anula su garantía.

Nota

- Este manual es un componente permanente del producto y debe permanecer con él si se vende.
- Stryker busca continuamente el avance en el diseño y la calidad de sus productos. Este manual contiene la información sobre el producto más actualizada disponible en el momento de la impresión. Puede haber ligeras discrepancias entre su producto y este manual. Si tiene preguntas, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente o con el Servicio de Asistencia Técnica de Stryker, en el +1-800-327-0770 (llamada gratuita en EE. UU.).

Descripción del producto

El cable de adaptador reutilizable proporciona una interfaz desde la sonda de temperatura desechable hasta el sistema de control preciso de la temperatura **Altrix** (denominado controlador).

Vida útil esperada

El cable de adaptador reutilizable tiene una vida útil prevista de un año en condiciones de uso normales.

Eliminación/reciclado

Siga siempre las recomendaciones locales más recientes o los reglamentos sobre protección medioambiental y los riesgos asociados con el reciclado o la eliminación del equipo al final de su vida útil.

Especificaciones

Material	Elastómero termoplástico Santropene™ TPE	
Longitud	10 pies	3,05 m
Controlador compatible	Sistema de control preciso de la temperatura Altrix modelo 8001	Para obtener instrucciones para la limpieza y la desinfección, y para más información, consulte el manual de uso del modelo 8001.

Stryker se reserva el derecho a cambiar las especificaciones sin previo aviso.

Información de contacto

Póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente o con el Servicio de Asistencia Técnica de Stryker llamando al: 1-800-327-0770.

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
EE. UU.

Nota - El usuario o el paciente deberán comunicar cualquier incidente grave relacionado con el producto tanto al fabricante como a la autoridad competente del estado miembro europeo en el que el usuario o el paciente estén establecidos.

Para ver en línea el manual de uso o de mantenimiento de su producto, visite <https://techweb.stryker.com/>.

Tenga a mano el código de lote (A) del producto de Stryker cuando llame al Servicio de Atención al Cliente o al Servicio de Asistencia Técnica de Stryker. Incluya el número de serie en todas las comunicaciones escritas.

Configuración

- Alinee el punto rojo del **cable de adaptador reutilizable** (B) con el puerto A o B para la sonda del paciente del controlador (A) (Figura 5).

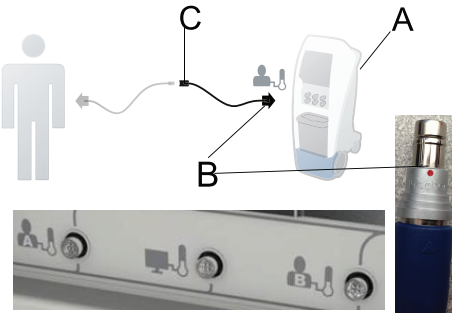


Figura 5 –

- Conecte el enchufe (C) a la sonda de temperatura del paciente.

FR

Symboles

	Consulter le manuel ou le mode d'emploi
	Consulter la notice d'utilisation
	Avertissement général
	Mise en garde
	Numéro de référence
	Code de lot
	Marquage CE
	Marque d'évaluation de la conformité pour le Royaume-Uni
	Importateur
	Identifiant unique du dispositif
	Fabricant
	Date de fabrication
	Mandataire en Suisse
	Mandataire dans l'Union européenne
	Dispositif médical européen
	Pour les brevets américains, consulter www.stryker.com/patents
	MISE EN GARDE - La loi fédérale des États-Unis restreint la vente de ce dispositif par un médecin ou sur prescription.
	Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), telle que modifiée, ce symbole indique que le produit doit faire l'objet d'une collecte sélective en vue du recyclage. Ne pas éliminer avec les déchets municipaux non triés. Pour des informations sur la mise au rebut, contacter le distributeur local. Veiller à décontaminer tout équipement infecté avant le recyclage.
	Contrôleur de température

Introduction

Ce manuel vous aide à utiliser ou entretenir votre produit Stryker. Lire ce manuel avant d'utiliser ce produit ou d'en effectuer la maintenance. Il convient d'établir des procédures et techniques visant à éduquer et à former le personnel quant au fonctionnement et à l'entretien sécuritaires de ce produit.

MISE EN GARDE

- L'utilisation incorrecte du produit est susceptible de causer des blessures au patient ou à l'utilisateur. Utiliser le produit uniquement de la manière décrite dans ce manuel.
- Ne pas modifier le produit ni aucun de ses composants. Toute modification du produit peut entraîner un fonctionnement imprévisible, susceptible de causer des blessures au patient ou à l'utilisateur. La garantie du produit serait en outre invalidée par toute modification du produit.

Remarque

- Ce manuel doit être considéré comme faisant partie du produit et doit l'accompagner à tout moment, même en cas de vente ultérieure du produit.

- Stryker cherche continuellement à améliorer le design et la qualité de ses produits. Ce manuel contient les informations produit les plus récentes disponibles au moment de l'impression. Il peut y avoir de légères divergences entre le produit et ce manuel. Pour toute question, contacter le service clientèle ou le support technique de Stryker au +1-800-327-0770.

Description du produit

Le câble adaptateur réutilisable assure l'interface entre la sonde de température jetable et le système haute précision de gestion de la température **Altrix** (appelé contrôleur).

Durée de vie utile

Le câble adaptateur réutilisable a une durée de vie utile attendue d'un an dans des conditions d'utilisation normales.

Élimination/recyclage

Toujours respecter les recommandations et/ou réglementations locales en vigueur concernant la protection de l'environnement et les risques associés au recyclage ou à l'élimination de l'équipement en fin de vie utile.

Caractéristiques techniques

Matériau	Elastomère thermoplastique (TPE) Santropene™	
Longueur	10 pieds	3,05 m
Contrôleur compatible	Système haute précision de gestion de la température Altrix modèle 8001	Consulter le manuel d'utilisation du modèle 8001 pour les instructions de nettoyage et de désinfection, ainsi que de plus amples informations.

Stryker se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans préavis.

Coordonnées

Contactez le service clients ou le support technique de Stryker au moyen des coordonnées suivantes : +1-800-327-0770.

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
États-Unis

Remarque - L'utilisateur et/ou le patient doivent signaler tout incident grave lié au produit à la fois au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre européen où l'utilisateur et/ou le patient sont établis.

Pour consulter votre manuel d'utilisation ou d'entretien en ligne, consultez <https://techweb.stryker.com/>.

Avoir le code de lot (A) du produit Stryker à disposition avant d'appeler le service clients ou le support technique de Stryker. Inclure le numéro de série dans toutes les communications écrites.

Configuration

- Aligner le point rouge sur le **câble adaptateur réutilisable** (B) avec le port de sonde du patient A ou B du contrôleur (A) (Figure 6).

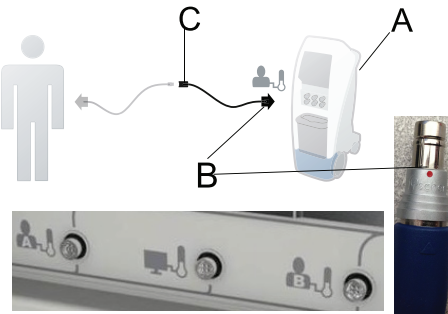


Figure 6 –

- Brancher la prise (C) dans la sonde de température du patient.

IT

Simboli

	Fare riferimento al manuale o all'opuscolo delle istruzioni
	Consultare le istruzioni per l'uso
	Avvertenza generale

	Attenzione
 REF	Numero di catalogo
 LOT	Codice di lotto
 CE	Marcatura CE
 UK CA	Marchio di valutazione di conformità nel Regno Unito
	Importatore
 UDI	Identificativo unico del dispositivo
	Fabbricante
	Data di fabbricazione
 CH REP	Mandatario per la Svizzera
 EC REP	Mandatario per la Comunità europea
 MD	Dispositivo medico europeo
 US Patents	Per i brevetti USA, vedere www.stryker.com/patents
 R _X ONLY	ATTENZIONE - La legge federale degli Stati Uniti limita la vendita di questo dispositivo tramite o su prescrizione di un medico abilitato.
	Ai sensi della Direttiva europea 2012/19/UE sui Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) modificata, questo simbolo indica che l'unità è soggetta a raccolta differenziata per il riciclaggio. Non smaltire nei rifiuti urbani non differenziati. Contattare il distributore locale per informazioni sullo smaltimento. Assicurarsi che il dispositivo infetto sia decontaminato prima del riciclaggio.
	Termoregolatore

Introduzione

Il presente manuale descrive l'uso e la manutenzione del prodotto Stryker in dotazione. Leggere il presente manuale prima di procedere all'uso o alla manutenzione di questo prodotto. Stabilire metodi e procedure per istruire e addestrare il personale all'uso sicuro o alla manutenzione di questo prodotto.

ATTENZIONE

- L'uso improprio di questo prodotto può provocare lesioni al paziente o all'operatore. Usare il prodotto esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale.
- Non modificare il prodotto né alcuno dei suoi componenti. La modifica del prodotto può causare un funzionamento imprevedibile e provocare lesioni al paziente o all'operatore. Le modifiche apportate al prodotto, inoltre, ne invalidano la garanzia.

Nota

- Il presente manuale è da considerarsi parte integrante del prodotto e deve rimanere con esso anche in caso di vendita.
- Stryker è costantemente impegnata ad apportare miglioramenti al design e alla qualità dei propri prodotti. Il presente manuale contiene le informazioni sul prodotto più aggiornate disponibili al momento della stampa. Possono esserci piccole discrepanze tra il prodotto e il presente manuale. Per eventuali chiarimenti, rivolgersi al servizio clienti o al servizio di assistenza tecnica Stryker al numero +1 800 327 0770.

Descrizione del prodotto

Il cavo adattatore riutilizzabile fornisce un'interfaccia tra la sonda di temperatura monouso e il sistema di termoregolazione di precisione **Altrix** (denominato "termoregolatore").

Durata prevista

La durata prevista del cavo adattatore riutilizzabile è di un anno in condizioni d'uso normali.

Smaltimento/riciclaggio

Seguire sempre le raccomandazioni e/o i regolamenti locali in vigore che disciplinano la protezione ambientale e i rischi associati al riciclaggio o allo smaltimento dell'apparecchiatura al termine della sua vita utile.

Specifiche tecniche

Materiale	Elastomero termoplastico (TPE) Santropene™	
Lunghezza	10 piedi	3,05 m
Termoregolatore compatibile	Sistema di termoregolazione di precisione Altrix modello 8001	Vedere il manuale d'uso del Modello 8001 per le istruzioni di pulizia, disinfezione e altre informazioni.

Stryker si riserva il diritto di modificare le specifiche tecniche senza preavviso.

Contatti

Rivolgersi al servizio di assistenza clienti o al servizio di assistenza tecnica Stryker chiamando il numero telefonico: 1-800-327-0770.

<div><div><div><div><div></div><div>Stryker Medical</div></div></div><div>3800 E. Centre Avenue</div><div>Portage, MI 49002</div><div>USA</div></div></div>

Nota - L'utilizzatore e/o il paziente devono segnalare qualsiasi incidente grave correlato al prodotto sia al fabbricante sia all'autorità competente dello Stato membro europeo in cui risiedono l'utilizzatore e/o il paziente.

Per la consultazione online del manuale d'uso o di manutenzione del prodotto, visitare il sito <https://techweb.stryker.com/>.

Prima di chiamare il servizio di assistenza clienti o il servizio di assistenza tecnica Stryker, accertarsi di avere a disposizione il codice del numero di lotto (A) del prodotto Stryker. Tale numero di serie va incluso in tutte le comunicazioni per iscritto.

Installazione

- Allineare il puntino rosso sul **cavo adattatore riutilizzabile** (B) alla porta A o B della sonda del paziente sul termoregolatore (A) (Figura 7).

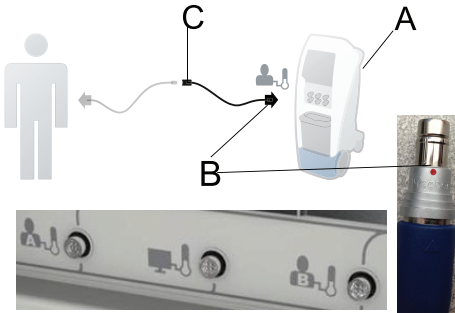


Figura 7 –

- Collegare lo spinotto (C) alla sonda di temperatura del paziente.

KO

Giho

	Zichem 설명서/책자를 참조할 것
 i	사용 설명서를 참고할 것
 !	일반 경고
 !	주의
 REF	카탈로그 번호
 LOT	배치 코드
 CE	CE 마크
 UK CA	영국 적합성 평가 마크

	수입업체
 UDI	의료기기 표준코드
	제조업체
	제조일
 CH REP	스위스 공인 대리인
 EC REP	유럽공동체 공인 대리인
 MD	유럽 의료 기기
 US Patents	미국 특허는 www.stryker.com/patents 를 참조할 것
 R _X ONLY	주의 - 미국 연방 법률에 따라 본 장치는 면허가 있는 의사에 한해서만 주문 및 판매할 수 있습니다.
	전기 전자 기기 폐기물(WEEE)에 관한 유럽 지침 2012/19/EU에 따라, 이 기호는 본 제품을 재활용 목적으로 분리 수거해야 할을 나타냅니다. 분류되지 않은 일반 쓰레기와 함께 처분하지 마십시오. 처분 정보는 현지 공공업체에 문의하십시오. 감염된 장비는 재활용 전에 반드시 오염을 제거해야 합니다.
	채온 컨트롤러

소개

본 설명서는 Stryker 제품의 사용 또는 유지보수에 도움이 되도록 제작되었습니다. 본 제품을 작동 또는 유지보수하기 전에 본 설명서를 읽어보십시오. 이 제품의 안전한 작동 또는 유지보수에 관해 직원을 교육하고 훈련시키는 방법과 절차를 마련하십시오.

주의

- 제품을 부적절하게 사용하면 환자나 작동자가 부상을 입을 수 있습니다. 본 설명서에 기술된 대로만 제품을 사용하십시오.
- 제품 또는 제품의 구성 요소 일체를 개조하지 마십시오. 제품을 개조하면 예상치 않게 작동하여 환자 또는 작동자가 부상을 입을 수 있습니다. 제품을 개조하면 보증이 무효가 될 수도 있습니다.

참고

- 본 설명서는 영구적인 제품의 일부로 간주되어야 하며 제품이 추후 판매되더라도 제품과 함께 동봉되어야 합니다.

- Stryker는 제품 설계와 품질의 발전을 지속적으로 추구합니다. 본 설명서는 는 인쇄 시점에서 제공되어 있는 가장 최근의 제품 정보가 실려 있습니다. 해당 제품과 본 설명서 간에 사소한 차이가 있을 수 있습니다. 질문이 있는 경우, Stryker 고객 서비스 또는 기술 지원부(1-800-327-0770)에 문의하시기 바랍니다.

제품 설명

제사용 가능 어댑터 케이블은 1회용 채온 프로브를 **Altrix** 정밀 채온 관리 시스템(컨트롤러과 함)에 연결합니다.

예상 수명

제사용 가능 어댑터 케이블은 일반적인 사용 조건에서 예상 수명이 1년입니다.

폐기/재활용

사용 수명 기간 종료 시 장비의 재활용이나 처분과 관련된 현행 현지 권장 사항 및/또는 환경 보호에 관한 규정을 항상 준수하십시오.

규격

재질	Santropene™ TPE 열가소성 탄성체	
길이	10피트	3.05 m
호환되는 컨트롤러	모델 8001 Altrix 정밀 채온 관리 시스템	세척, 소독 및 자세한 내용은 모델 8001 작동 설명서를 참고하십시오.

Stryker는 통지 없이 규격을 변경할 권리를 보유합니다.

연락처 정보

Stryker 고객센터서비스부 또는 기술지원부 연락처: 1-800-327-0770.

<div><div><div><div><div></div><div>Stryker Medical</div></div></div><div>3800 E. Centre Avenue</div><div>Portage, MI 49002</div><div>미국</div></div></div>
--

참고 - 사용자 및/또는 환자는 일체의 중대한 제품 관련 사례를 사용자 및/또는 환자 거주 지역의 유통화원국 관할 당국과 제조업체 모두에 보고해야 합니다. 온라인에서 조작 또는 정비 매뉴얼을 보려면 <https://techweb.stryker.com/>을 방문하십시오.

Stryker 고객센터서비스 또는 기술지원 부서에 전화할 때는 Stryker 제품의 로트 배치 코드(A)를 준비해 두십시오. 모든 서면 통신문에 일련번호를 기재하십시오.

셋업

- 제사용 가능 어댑터 케이블**(B)의 빨간색 점을 컨트롤러(A) 환자 프로브 포트 A 또는 B와 맞춥니다(그림 8).

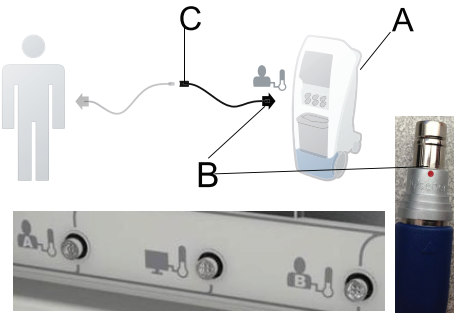


그림 8 –

- 플러그(C)를 환자 채온 프로브와 연결합니다.

NL

Symbolen

	Zie de instructiehandleiding
 i	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
 !	Algemene waarschuwing
 !	Let op
 REF	Catalogusnummer
 LOT	Batchcode
 CE	CE-markering
 UK CA	Markering voor conformiteitsbeoordeling van het VK
	Importeur
 UDI	Unieke code voor hulpmiddelidentificatie
	Fabrikant
	Fabricagedatum
 CH REP	Gemachtigde in Zwitserland
 EC REP	Gemachtigde in de Europese Gemeenschap
 MD	Europees medisch hulpmiddel
 US Patents	Zie www.stryker.com/patents voor Amerikaanse octrooien
 R _X ONLY	LET OP - Krachtens de federale wetten van de Verenigde Staten mag dit hulpmiddel uitsluitend door of op voorschrift van een bevoegde arts worden verkocht.

	Conform Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) zoals gewijzigd, geeft dit symbool aan dat het product gescheiden moet worden ingezameld voor recycling. Niet weggoeien bij het ongescheiden gemeentefval. Neem contact op met de plaatselijke distributeur voor informatie over afvalverwijdering. Zorg dat geïnfecteerde apparatuur wordt ontsmet vóór de recycling.
	Temperatuurregeleenheid

Inleiding

Deze handleiding help u met het gebruik of het onderhoud van uw product van Stryker. Lees deze handleiding alvorens het product te gebruiken of te onderhouden. Voer methoden en procedures in om uw personeel op te leiden en te oefenen in het veilige gebruik of onderhoud van dit product.

LET OP

- Onjuist gebruik van het product kan leiden tot letsel bij de patiënt of de bediener. Gebruik het product uitsluitend zoals in deze handleiding is beschreven.
- Breng geen wijzigingen aan in het product of in onderdelen van het product. Wijzigen van het product kan onvoorspelbare werking veroorzaken en leiden tot letsel bij de patiënt of de bediener. Door het wijzigen van het product vervalt tevens de garantie.

Opmerking

- Deze handleiding is een permanent onderdeel van het product en moet bij het product blijven, ook als het product later wordt verkocht.
- Stryker streeft continu naar verbetering van productontwerp en -kwaliteit. Deze handleiding bevat de meest recente productinformatie die beschikbaar is op het moment van afrukken. Er kunnen kleine verschillen zijn tussen uw product en deze handleiding. Hebt u vragen, neem dan contact op met de klantenservice of technische ondersteuning van Stryker op +1-800-327-0770.

Productbeschrijving

De herbruikbare adapterkabel biedt een interface tussen de wegwerptemperatuursonde en het **Altrix**-systeem voor precisietemperatuurbeheer (wordt naar verwezen als de regeleenheid).

Verwachte levensduur

De herbruikbare adapterkabel heeft onder normale gebruiksomstandigheden een verwachte levensduur van één jaar.

Afvoer/recycling

Volg altijd de actuele plaatselijke aanbevelingen en/of verordeningen betreffende milieubescherming en de risico's met betrekking tot recycling en afvoer van de apparatuur aan het einde van de nuttige levensduur.

Specificaties

Materiaal	Santropene™ TPE thermoplastisch elastomeer	
Lengte	10 ft	3,05 m
Compatibele regeleenheid	Model 8001 Altrix -systeem voor precisietemperatuur-beheer	Zie de bedieningshandleiding van Model 8001 voor informatie over reiniging, ontsmetting en meer.

Stryker behoudt zich het recht voor om de specificaties zonder kennisgeving te wijzigen.

Contactgegevens

Neem contact op met de klantenservice of technische ondersteuning van Stryker op: 1-800-327-0770.

<div><div><div><div><div></div><div>Stryker Medical</div></div></div><div>3800 E. Centre Avenue</div><div>Portage, MI 49002</div><div>VS</div></div></div>
--

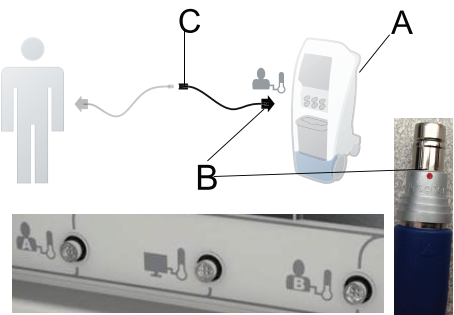
Opmerking - De gebruiker en/of de patiënt moeten alle ernstige productgerelateerde incidenten melden aan zowel de fabrikant als de bevoegde autoriteiten van de Europese lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt zich bevinden.

Ga naar <https://techweb.stryker.com/> als u de bedienings- of onderhoudshandleiding online wilt bekijken.

Zorg dat u de batchcode (A) van uw Stryker-product bij de hand hebt wanneer u de klantenservice of technische ondersteuning van Stryker belt. Vermeld het serienummer in al uw correspondentie.

Ingebruikname

- Breng de rode stip op de **herbruikbare adapterkabel** (B) in lijn met patiëntsondepoort A of B op de regeleenheid (A) (Afbeelding 9).



Afbeelding 9 –

- Sluit de stekker (C) aan op de patiënttemperatuursonde.

NO

Symboler

	Se instruksjonshåndbok/-hefte
 i	Se bruksanvisningen
 !	Generell advarsel
 !	Forsiktig
 REF	Katalognummer
 LOT	Batchkode
 CE	CE-merke
 UK CA	Britisk samsvarsmerke
	Importer
 UDI	Unik utstyrsidentifikasjon
	Produsent
	Produksjonsdato
 CH REP	Autorisert representant i Sveits
 EC REP	Autorisert representant i EU
 MD	Europeisk medisinsk utstyr
 US Patents	Amerikanske patenter finnes på www.stryker.com/patents
 R _X ONLY	FORSIKTIG - Amerikansk lov begrenser denne anordningen til salg av eller på bestilling fra lisensiert lege.
	I tråd med EU-direktivt 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE) med endringer indikerer dette symbolet at produktet skal innsamlles separat for resirkulering. Skal ikke kasseres som usortert husholdningsavfall. Kontakt lokal leverandør for informasjon om kassering. Påse at infisert utstyr er dekontaminert før resirkulering.
	Temperaturkontrollenhet

Inledning

Denne håndboken hjelper deg med bruken og vedlikeholdet av Stryker-produktet. Les denne håndboken for bruk eller vedlikehold av dette produktet. Fastsatt metoder og prosedyrer for å lære opp personalet i sikker drift og vedlikehold av dette produktet.

FORSIKTIG

- Feil bruk av produktet kan medføre skade hos pasient eller bruker. Produktet skal kun brukes slik det er beskrevet i denne håndboken.
- Modifiser ikke produktet eller noen av komponentene på produktet. Modifisering av produktet kan føre til uforutsigbar virkning, som igjen kan medføre skade på pasient eller operatør. Modifisering av produktet vil også gjøre garantien ugyldig.

Merknad

- Denne håndboken er en permanent del av produktet, og den skal følge produktet selv om produktet blir solgt.
- Stryker forsøker kontinuerlig å forbedre produktenes utforming og kvalitet. Denne håndboken inneholder den nyeste produktinformasjonen som er tilgjengelig på utgivelsestidspunktet. Det kan være mindre avvik mellom produktet ditt og denne håndboken. Hvis du har spørsmål, kan du kontakte Strykers kundeservice eller tekniske støtte på +1-800-327-0770.

Produktbeskrivelse

Den gjenbrukbare adapterkabelen fungerer som et grensesnitt mellom temperatursonden til engangsbruk og **Altrix**-systemet for presis temperaturstyring (kalt kontrollenheten).

Forventet levetid

Den gjenbrukbare adapterkabelen har en forventet levetid på ett år under normale brukforhold.

Kassering/resirkulering

Følg alltid gjeldende lokale anbefalinger og/eller regelverk vedrørende miljøbeskyttelse og risikoene forbundet med resirkulering eller kassering av utstyret på slutten av levetiden.

Spesifikasjoner

Materiale	Santropene™ TPE termoplastisk elastomer	
Lengde	10 fot	3,05 m
Kompatibel kontrollenhet	Modell 8001 Altrix -system for presis temperaturstyring	Se brukerhåndboken for modell 8001 for rengjøring, desinfeksjon og mer informasjon.

Stryker forbeholder seg retten til å endre spesifikasjoner uten varsel.

Kontaktopplysninger

Kontakt Stryker kundeservice eller teknisk støtte på: 1-800-327-0770.

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

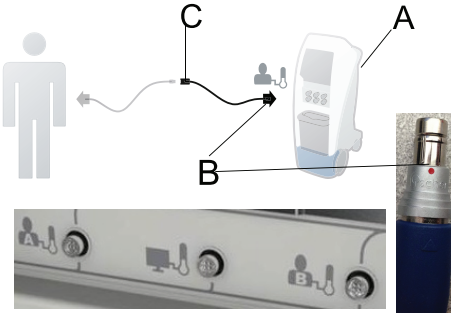
Merknad - Brukeren og/eller pasienten skal rapportere alle alvorlige produktrelaterte hendelser til både produsenten og den aktuelle myndigheten i EU-handet hvor brukeren og/eller pasienten er bosatt.

Du kan se bruker- eller vedlikeholdshåndboken på nettet på <https://techweb.stryker.com/>.

Ha Stryker-produktets partiets batchcode (A) tilgjengelig når du ringer Strykers kundeservice eller tekniske støtte. Inkluder alltid serienummeret ved skriftlig kommunikasjon.

Oppsett

- Stil den røde prikken på den **gjenbrukbare adapterkabelen** (B) til kontrollenhets (A) pasientsondeport A eller B (Figur 10).



Figur 10 –

- Koble pluggen (C) til pasienttemperatursonden.

PL

Symbole

	Zapoznać się z instrukcją obsługi/broszurą
	Należy sprawdzić w instrukcji używania
	Ogólne ostrzeżenie
	Przeostroga
	Numer katalogowy
	Kod partii
	Oznakowanie CE
	Oznakowanie oceny zgodności z przepisami Wielkiej Brytanii
	Importer
	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu
	Producent
	Data produkcji
	Upoważniony przedstawiciel w Szwajcarii
	Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej
	Europejski wyrób medyczny
	Patenty amerykańskie: www.stryker.com/patents
	PRZESTROGA - Prawo federalne (USA) zezwala na sprzedaż tego urządzenia wyłącznie przez uprawnionego lekarza lub na jego zlecenie.
	Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) z późniejszymi zmianami ten symbol oznacza, że produkt należy zbierać oddzielnie do recyklingu. Nie wolno go umieszczać razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi. Należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem w celu uzyskania informacji dotyczących utylizacji. Przed recyklingiem skażony sprzęt należy odkażić.
	Regulator temperatury

Wstęp

Niniejszy podręcznik obsługi ma na celu pomóc Państwu w obsłudze lub konserwacji produktu firmy Stryker. Przed przystąpieniem do obsługi lub konserwacji tego produktu należy przeczytać niniejszy podręcznik. Ustalić metody i procedury kształcenia i szkolenia pracowników w zakresie bezpiecznego używania lub konserwacji niniejszego produktu.

PRZESTROGA

- Niewłaściwe stosowanie produktu może spowodować obrażenia ciała pacjenta lub operatora. Produkt można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Nie wolno modyfikować ani produktu, ani żadnego z jego elementów. Modyfikacja produktu może spowodować nieprzewidywalne działanie, prowadzące do obrażeń ciała pacjenta lub operatora. Modyfikacja produktu unieważnia również jego gwarancję.

Uwaga

- Niniejszy podręcznik należy traktować jako integralną część produktu i przechowywać wraz z produktem nawet, jeśli produkt zostanie sprzedany.

- Firma Stryker nieustannie wdraża ulepszenia w zakresie konstrukcji i jakości produktów. Niniejsza instrukcja zawiera najbardziej aktualne informacje o produkcie dostępne w czasie publikacji. Mogą istnieć niewielkie rozbieżności między zakupionym produktem a produktem przedstawionym w niniejszej instrukcji. W przypadku jakichkolwiek pytań prosimy skontaktować się z Działem Obsługi Klienta lub Działem Pomocy Technicznej firmy Stryker, pod numerem tel. +1-800-327-0770.

Opis produktu

Kabel przejściówki do wielokrotnego użytku umożliwiają połączenie jednorazowego czujnika temperatury z precyzyjnym systemem regulacji temperatury **Altrix** (zwanym regulatorem).

Przewidywany okres eksploatacji

Przewidywany okres eksploatacji kabla przejściówki, do wielokrotnego użytku wynosi jeden rok w normalnych warunkach użytkowania.

Utylizacja/recykling

Zawsze należy przestrzegać aktualnych lokalnych zaleceń i (lub) rozporządzeń dotyczących ochrony środowiska naturalnego oraz ryzyka związanego z recyklingiem lub utylizacją sprzętu na koniec okresu jego użytkowania.

Parametry techniczne

Materiał	Elastomer termoplastyczny Santropene™ TPE	
Długość	10 stóp	3,05 m
Kompatybilny regulator	Precyzyjny system regulacji temperatury Altrix model 8001	Instrukcje czyszczenia i dezynfekcji oraz dodatkowe informacje można znaleźć w podręczniku użytkownika modelu 8001.

Firma Stryker zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych bez wcześniejszego powiadomienia.

Dane kontaktowe

Należy się kontaktować z Działem Obsługi Klienta lub Działem Pomocy Technicznej firmy Stryker pod numerem: 1-800-327-0770.

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

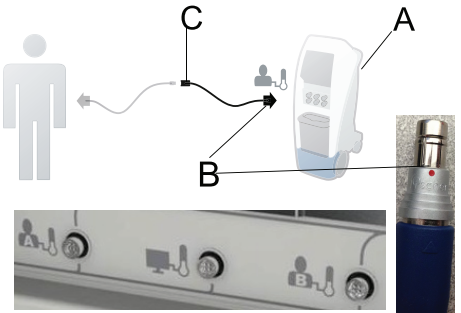
Uwaga - Użytkownik i (lub) pacjent powinni zgłaszać wszelkie związane z produktem poważne incydenty producentowi oraz właściwemu organowi w kraju członkowskim Unii Europejskiej, w którym zamieszkuje użytkownik i (lub) pacjent.

Dostęp online do podręcznika obsługi lub konserwacji produktu można uzyskać na stronie <https://techweb.stryker.com/>.

Telefonując do Działu Obsługi Klienta lub Działu Pomocy Technicznej firmy Stryker, należy mieć w zasięgu ręki kod serii partii (A) danego produktu firmy Stryker. Należy powoływać się na numer serjiny we wszelkiej korespondencji.

Przygotowanie

- Zrównać czerwoną kropkę na **kablu przejściówki do wielokrotnego użytku** (B) z portem A lub portem B czujnika pacjenta regulatora (A) (Rysunek 11).



Rysunek 11 –

- Podłączyć wtyczkę (C) do czujnika temperatury pacjenta.

PT

Símbolos

	Consultar o manual/folheto de instruções
	Consultar as instruções de utilização

	Advertência geral
	Precaução
	Número de catálogo
	Código de lote
	Marcação CE
	Marcação de avaliação de conformidade no Reino Unido
	Importador
	Identificação única de dispositivo
	Fabricante
	Data de fabrico
	Mandatário na Suíça
	Mandatário na Comunidade Europeia
	Dispositivo médico europeu
	Para patentes dos EUA, consulte www.stryker.com/ /patents
	PRECAUÇÃO - A legislação federal (EUA) restringe a venda deste dispositivo a médicos ou mediante prescrição destes.
	Em conformidade com a Diretiva europeia 2012/19/UE relativa a resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (REEE), conforme alterada, este símbolo indica que o produto deve ser recolhido em separado para reciclagem. Não elimine como resíduos urbanos não triados. Contacte o distribuidor local para informações sobre a eliminação. Assure-se de que o equipamento infetado é descontaminado antes da reciclagem.
	Controlador da temperatura

Introdução

Este manual ajuda no funcionamento e manutenção do seu produto da Stryker. Leia este manual antes de utilizar ou proceder à manutenção deste produto. Defina métodos e procedimentos para educar e formar a sua equipa no que diz respeito ao funcionamento ou manutenção seguros deste produto.

PRECAUÇÃO

- A utilização inadequada do produto pode provocar lesões no doente ou no operador. Utilize o produto apenas conforme descrito neste manual.
- Não modifique o produto nem qualquer componente do mesmo. A modificação do produto poderá originar um funcionamento imprevisível, o que poderá provocar lesões no doente ou no operador. A modificação do produto também anula a garantia.

Nota

- Este manual deve ser considerado uma parte permanente do produto e deve ser guardado juntamente com o produto, mesmo que este seja vendido.
- A Stryker procura continuamente avanços no design e na qualidade do produto. Este manual contém as informações mais atuais sobre o produto disponíveis no momento da impressão. Poderão existir pequenas discrepâncias entre o seu produto e este manual. Se tiver alguma questão, contacte o Serviço de Apoio ao Cliente ou a Assistência Técnica da Stryker através do número de telefone +1-800-327-0770.

Descrição do produto

O Cabo adaptador reutilizável fornece uma interface entre a sonda de temperatura descartável e o Sistema de gestão precisa da temperatura **Altrix** (referido como o controlador).

Vida útil prevista

O Cabo adaptador reutilizável tem uma vida útil prevista de um ano em condições de utilização normais.

Eliminação/reciclagem

Siga sempre as recomendações e/ou os regulamentos locais em vigor que determinam a proteção ambiental e os riscos associados à reciclagem ou à eliminação do equipamento no fim da sua vida útil.

Especificações

Materiał	Elastómero termoplástico (TPE) Santropene™	
Comprimento	10 pés	3,05 m
Controlador compatível	Sistema de gestão precisa da temperatura Altrix modelo 8001	Consulte o Manual de utilização do Modelo 8001 para limpeza, desinfecção e mais informações.

A Stryker reserva-se o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

Informações para contacto

Contacte o Serviço de Apoio ao Cliente ou a Assistência Técnica da Stryker, através do número: 1-800-327-0770.

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
EUA

Nota - O utilizador e/ou o doente deve(m) comunicar qualquer incidente grave relacionado com o produto, tanto ao fabricante como à autoridade competente do estado membro europeu em que o utilizador e/ou paciente esteja(m) estabelecido(s).

Para consultar o manual de operações ou manutenção online, vá a <https://techweb.stryker.com/>.

Tenha o código do lote (A) do seu produto da Stryker à mão quando telefonar para o Serviço de Apoio ao Cliente ou Assistência Técnica da Stryker. Inclua o número de série em toda a comunicação escrita.

Preparação

- Alinhe o ponto vermelho no **Cabo adaptador reutilizável** (B) com a porta de sonda do doente A ou B (Figura 12) do controlador (A).

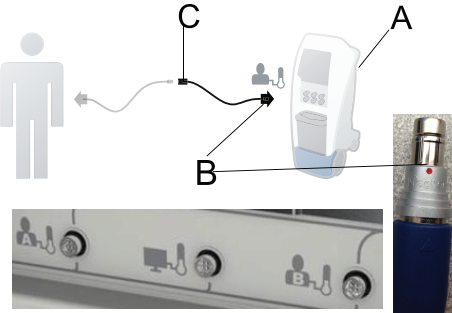


Figura 12 –

- Ligue a ficha (C) à sonda de temperatura do paciente.

RU

Условные обозначения

	См. руководство по эксплуатации / буклет
	См. инструкцию по применению
	Общее предупреждение
	Предостережение
	Номер по каталогу
	Код партии изделий
	Знак CE

	Знак оценки соответствия нормативам Великобритании
	Импортер
	Уникальный идентификатор изделия
	Изготовитель
	Дата изготовления
	Уполномоченный представитель в Швейцарии
	Уполномоченный представитель в Европейском Сообществе
	Европейское медицинское изделие
	Патенты США см. на сайте www.stryker.com/patents
	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ - Федеральное законодательство США разрешает продажу этого устройства исключительно врачу, обладающему правом на врачебную практику, или по заказу такого врача.
	Согласно Директиве ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE) 2012/19/EC в действующей редакции, этот значок указывает на то, что данное изделие следует собирать для переработки отдельно. Не выбрасывайте его вместе с несертифицированными бытовыми отходами. О порядке удаления изделия в отходы можно узнать у местного дистрибьютора. Перед переработкой обеспечьте деконтаминацию инфицированного оборудования.
	Температурный контроллер

Введение

Настоящее руководство содержит информацию, необходимую при эксплуатации и техническом обслуживании данного изделия Stryker. Перед эксплуатацией или техническим обслуживанием изделия изучите настоящее руководство. Разработайте методику и процедуры обучения вашего персонала безопасной эксплуатации или техническому обслуживанию этого изделия.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Неадекватное использование изделия может привести к травме пациента или оператора. Эксплуатируйте изделие исключительно как описано в этом руководстве.
- Запрещается модифицировать изделие или какие-либо его компоненты. Модификация изделия может вызвать непредсказуемое поведение системы, приводящее к травме пациента или оператора. Модификация изделия также аннулирует его гарантии.

Примечание

- Настоящее руководство является неотъемлемой частью изделия и должно сопровождать изделие даже при его продаже.
- Компания Stryker постоянно стремится к совершенствованию конструкции и качества изделий. Настоящее руководство содержит самые последние сведения об изделии на момент его издания. Возможны небольшие разночтения между вашим изделием и этим руководством. Если у вас возникли какие-либо вопросы, обращайтесь в отдел обслуживания клиентов или службу технической поддержки компании Stryker по телефону 1-800-327-0770.

Описание изделия

Многоразовый соединительный кабель позволяет присоединить одоразовый датчик температуры к высокоточной системе поддержания температуры **Altrix** (называемой контроллером).

Расчетный срок службы

Ожидаемый срок службы многоразового соединительного кабеля составляет один год при нормальных условиях эксплуатации.

Удаление в отходы/утилизация

Всегда соблюдайте действующие на местном уровне рекомендации и (или) нормативные требования в отношении защиты окружающей среды и компенсации рисков, связанных с утилизацией или переработкой оборудования по истечении срока его службы.

Технические характеристики

Материал	Термопластичный эластомер (TPE) Santropene™	
Длина	10 футов	3,05 м
Совместимый контроллер	Высокоточная система поддержания температуры Altrix модели 8001	Сведения относительно системы очистки, дезинфекции и другие дополнительные сведения см. в руководстве по эксплуатации модели 8001.

Компания Stryker оставляет за собой право изменения технических характеристик без предварительного уведомления.

Контактная информация

Обращайтесь в отдел обслуживания клиентов или службу технической поддержки компании Stryker по телефону: 1-800-327-0770.

<p>Stryker Medical 3800 E. Centre Avenue Portage, MI 49002 США</p>
--

Примечание - Пользователь и (или) пациент должны сообщать о любых серьезных инцидентах, связанных с изделием, как изготовителю, так и компетентному органу страны — члена Европейского Союза, жителем которой являются пользователь и (или) пациент.

Для просмотра руководства по эксплуатации или техническому обслуживанию изделия в режиме онлайн зайдите на веб-сайт <https://techweb.stryker.com/>.

При звонке в отдел обслуживания клиентов или службу технической поддержки компании Stryker вам будет необходимо указать код партии изделия Stryker (A). Укажите серийный номер во всех письменных сообщениях.

Настройка

- Совместите красную точку на **многоцветном соединительном кабеле** (B) с портом для датчика температуры пациента A или B контроллера (A) (Рисунок 13).

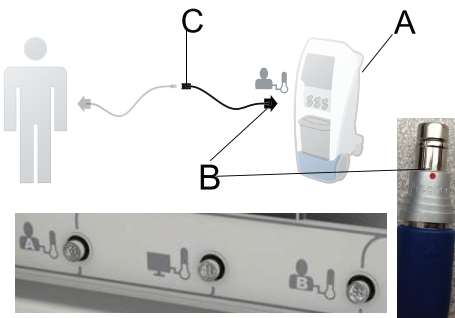


Рисунок 13 –

- Подключите штекер (C) к датчику температуры пациента.

SV

Symboler

	Se instruktionshandboken/broschyren
	Se bruksanvisningen
	Allmän varning
	Var försiktig!
	Katalognummer
	Batchkod
	CE-märkning
	Storbritanniens märke för bedömning av överensstämmelse

	Importör
	Unik produktidentifiering
	Tillverkare
	Tillverkningsdatum
	Auktoriserad representant i Schweiz
	Auktoriserad representant inom EG
	Europeisk medicinteknisk produkt
	Information om patent i USA finns på www.stryker.com/patents
	VAR FÖRSIKTIG! - Enligt federal lag i USA får denna anordning endast säljas av eller på ordination från en legitimerad läkare.
	I enlighet med EU-direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) anger denna symbol att produkten måste insamlas separat för återvinning. Kasserad den inte som osorterat avfall. Kontakta lokal återförsäljare för information om kassering. Säkerställ att infekterad utrustning dekontamineras före återvinning.
	Temperaturkontrollenhet

Inledning

Denna handbok hjälper dig att använda eller utföra underhåll på din Stryker-produkt. Läs igenom denna handbok innan du använder eller underhåller produkten. Fastställ metoder och rutiner för att utbilda och träna din personal i säker användning eller underhåll av denna produkt.

VAR FÖRSIKTIG!

- Felaktig användning av produkten kan orsaka skador på patienten eller användaren. Använd produkten endast enligt beskrivningen i denna handbok.
- Ändra inte produkten eller någon av produktens komponenter. Om produkten modifieras kan det leda till oförutsägbar funktion, vilket kan resultera i skador på patienten eller användaren. Ändring av produkten ogiltiggör också dess garanti.

Obs!

- Denna handbok är en permanent del av produkten och ska förvaras tillsammans med produkten även om produkten säljs.
- Stryker eftersträvar kontinuerligt framsteg i produktdesign och produktkvalitet. Denna handbok innehåller den mest aktuella produktinformation som fanns tillgänglig vid tidpunkten då den trycktes. Det kan förekomma smärre skillnader mellan din produkt och denna handbok. Om du har frågor ska du kontakta Stryker kundtjänst eller teknisk support på +1 800 327 0770.

Produktbeskrivning

Den återanvändbara adapterkabeln tillhandahåller ett gränssnitt från engångstemperatursonden till **Altrix** precisionssystem för temperaturstyrning (kallad kontrollenheten).

Förväntad livslängd

Den återanvändbara adapterkabeln har en förväntad livslängd på ett år under normala användningsförhållanden.

Kassering/återvinning

Följ alltid aktuella lokala rekommendationer och/eller förordningar som reglerar miljöskydd och de risker som är förenade med återvinning eller kassering av utrustningen vid slutet av dess livslängd.

Specifikationer

Material	Santropene™ TPE termoplastisk elastomer	
Längd	10 fot	3,05 m
Kompatibel kontrollenhet	Modell 8001 Altrix precisionssystem för temperaturstyrning	Se användarhandboken för modell 8001 för rengöring, desinfektion och mer information.

Stryker förbehåller sig rätten att ändra specifikationerna utan föregående meddelande.

Kontaktinformation

Kontakta Stryker kundtjänst eller teknisk support på: 1-800-327-0770.

<p>Stryker Medical 3800 E. Centre Avenue Portage, MI 49002 USA</p>
--

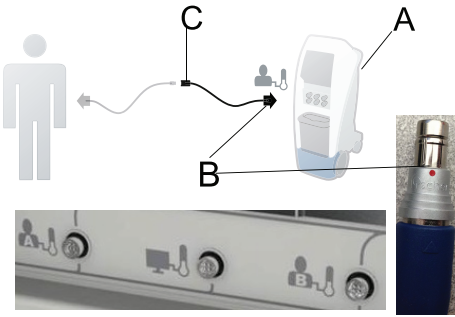
Obs! - Användaren och/eller patienten ska alltid rapportera alla allvariga produktrelaterade tillbud till både tillverkaren och den behöriga myndigheten i den europeiska medlemsstat där användaren och/eller patienten bor.

Om du vill läsa användar- eller underhållshandboken online kan du besöka <https://techweb.stryker.com/>.

Ha Stryker-produktens batchkod (lot) (A) tillgängligt när du ringer Stryker kundtjänst eller teknisk support. Uppge serienumret i all skriftlig kommunikation.

Förberedelse

- Rikta in den röda punkten på den **återanvändbara adapterkabeln** (B) mot port A eller port B (Figur 14) för patientsond på kontrollenheten (A).



Figur 14 –

- Anslut kontakten (C) till patienttemperaturgivaren.

TR

Symboler

	Talimat kılavuzuna/kitapçığa bakın
	Kullanma talimatına başvurun
	Genel uyarı
	Dikkat
	Katalog numarası
	Parti kodu
	CE işareti
	BK Uyum Değerlendirme işareti
	İthalatçı
	Benzersiz cihaz tanımlayıcı
	Üretici
	Üretim tarihi
	İsviçre yetkili temsilcisi
	Avrupa Topluluğu yetkili temsilcisi
	Avrupa tıbbi cihazı

	ABD Patentleri için bkz. www.stryker.com/patents
	DIKKAT - ABD Federal Kanunları, bu cihazın satışını lisanslı bir hekim tarafından veya hekimin emriyle yapılacak şekilde kısıtlar.
	Tadil edilmiş haliyle Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmana (WEEE) ilişkin 2012/19/EU sayılı Avrupa Direktifi uyarınca bu sembol, ürünün geri dönüşüm için ayrı toplanması gerektiğine işaret eder. Ayrıştırılmamış kentsel atık olarak bertaraf etmeyin. Bertaraf bilgileri için yerel distribütörlere iletişime geçin. Enfekte ekipmanın geri dönüşümden önce dekontamine edildiğinden emin olun.
	Sıcaklık denetleyici

Giriş

Bu kılavuz Stryker ürününüzün çalışma veya bakımı konusunda size yardımcı olur. Bu ürünü çalıştırmadan veya bakımını yapmadan önce bu kılavuzu okuyun. Bu ürünün emniyetli şekilde çalıştırılması veya bakımı hakkında personelinizin eğitimi ve öğrenimi ile ilgili yöntemleri ve işlemleri belirleyin.

DIKKAT

- Ürünün uygun olmayan şekilde kullanılması hasta veya kullanıcıda yaralanmaya neden olabilir. Ürünü sadece bu el kitabında tanımlandığı şekilde çalıştırın.
- Ürünü veya ürünün hiçbir bileşenini modifiye etmeyin. Ürünü modifiye etmek hasta veya kullanıcının yaralanmasıyla sonuçlanacak öngörülemez çalışmaya neden olabilir. Ürünü modifiye etmek garantisini de geçersiz hale getirir.

Not

- Bu kılavuz ürünün kalıcı bir parçası olarak düşünülmelidir ve ürün satılsa bile ürüne kalmalıdır.
- Stryker ürün tasarımı ve kalitesini sürekli geliştirmeye çalışır. Bu kılavuz basılı zamanında mevcut en güncel ürün bilgilerini içerir. Ürününüz ile bu kılavuz arasında küçük tutarsızlıklar olabilir. Herhangi bir sorunuz varsa +1-800-327-0770 numarasından Stryker Müşteri Hizmetleri veya Teknik Destek ile irtibat kurun.

Ürün tanımı

Tekrar Kullanılabilir Adaptör Kablosu, tek kullanımlık sıcaklık probundan **Altrix** Precision Sıcaklık Yönetimi Sistemine (denetleyici olarak geçer) bir arayüz sağlar.

Beklenen kullanım ömrü

Tekrar Kullanılabilir Adaptör Kablosunun normal kullanım koşulları altında beklenen kullanım ömrü bir yıldır.

Atma/geri dönüşüm

Daima çevrenin korunmasına ve ekipmanın kullanım ömrünün sonunda geri dönüştürülmesi veya atılmasıyla ilişkili risklere dair yürürlükteki yerel önerilere ve/veya düzenlemelere uyun.

Spesifikasyonlar

Materyal	Santropene™ TPE termoplastik elastomer	
Uzunluk	10 fit	3,05 m
Uyumlu denetleyici	Model 8001 Altrix Precision Sıcaklık Yönetimi Sistemi	Temizlik, dezenfeksiyon ve daha fazla bilgi için Model 8001 Kullanma Kılavuzuna bakın.

Stryker, spesifikasyonları haber vermeden değiştirme hakkını saklı tutar.

İletişim bilgileri

Stryker Müşteri Hizmetleri veya Teknik Destek birimi ile şuradan irtibat kurun: 1-800-327-0770.

<p>Stryker Medical 3800 E. Centre Avenue Portage, MI 49002 A.B.D.</p>

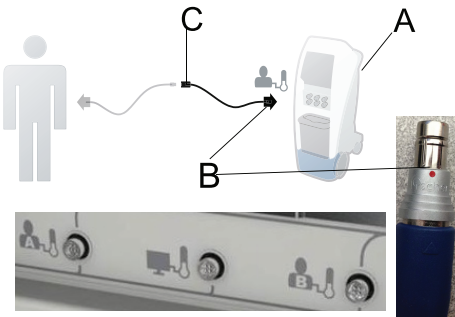
Not - Kullanıcı ve/veya hasta, ürünlle ilişkili ciddi olayları üreticiye ve kullanıcı ve/veya hastanın bulunduğu Avrupa Üye Devleti yetkili makamına bildirmelidir.

Çalıştırma veya bakım kılavuzunuzu çevrim içi görmek için <https://techweb.stryker.com/> adresine bakınız.

Stryker Müşteri Hizmetleri veya Teknik Destek Bölümünü ararken Stryker ürününüzün lot parçi kodu numarasını (A) hazır bulundurun. Tüm yazılı iletişimlerde seri numarasını belirtin.

Kurulum

- Tekrar Kullanılabilir Adaptör Kablosundaki kırmızı noktayı** (B) denetleyici (A) hasta probu portu A veya port B ile hizalayın (Şekil 15).



Şekil 15 –

- Fişi (C) hasta sıcaklık probuna takın.

ZH

符号

	请参阅说明书/小册子
	参阅使用说明
	常规警告
	注意
	目录号
	批次码
	CE 标志
	英国合格评定标志
	进口商
	设备唯一标识符
	制造商
	生产日期
	授权瑞士代表
	欧洲共同体授权代表
	欧洲医疗器械
	欲了解美国专利，请访问 www.stryker.com/patents
	注意 - 美国联邦法律规定此装置限于由持证医师或凭医嘱销售。
	遵照经修订的欧盟废弃电气电子设备指令 2012/19/EU (WEEE)，本符号表明此产品应分开收集以进行回收。切勿作为未分类城市废物处置。请联系当地分销商，了解处置信息。确保受污染的设备在回收之前进行消毒处理。
	温度控制仪

简介

本手册协助您操作或维护您的 Stryker 产品。在操作或维护本产品之前，请阅读本手册。订定方法和程序，以针对此产品的安全操作或维护，教育和培训您的工作人员。

注意

- 使用本产品不当可能会导致患者或操作者受伤。只能按照此手册中的说明操作本产品。
- 禁止改装产品或本产品的任何组件。改装本产品可能造成不可预测的操作情况而导致患者或操作者受伤。改装产品也使保修无效。

注解

- 本手册为此产品的永久组成部分，即使本产品已售出，也应附属于产品。
- Stryker 在产品设计和质量上精益求精。本手册包含打印时可用的最新产品信息。在您的产品和本手册之间可能有轻微的差异。如果您有任何疑问，请致电 1-800-327-0770 联系 Stryker 客户服务或技术支持。

产品说明

可重复使用适配器电缆提供从一次性温度探头到 **Altrix** 精密温度管理系统（被称为控制仪）的接口。

预期使用寿命

可重复使用适配器电缆在正常使用状况下，预期使用寿命一年。

处置/回收

在设备使用寿命结束时，务必遵循现行的当地建议和/或法规，以管理与设备回收或处置相关的环保事宜和 risk。

规格

材料	Santropene™ TPE 热塑性弹性体	
长度	10 英尺	3.05 米
兼容控制仪	8001 型 Altrix 精密温度管理系统	请参阅 8001 型操作手册，了解清洁、消毒和更多信息。

Stryker 保留修改规格的权利，恕不另行通知。

联系信息

请拨打以下电话联系 Stryker 客户服务部门或技术支持部门：1-800-327-0770。

<p>Stryker Medical 3800 E. Centre Avenue Portage, MI 49002 美国</p>

注解 - 用户和/或患者应向制造商及用户和/或患者所在的欧洲成员国的主管当局报告任何与产品有关的严重事故。

要在线查看您的操作或维护手册，请访问 <https://techweb.stryker.com/>。

致电 Stryker 客户服务部或技术支持部时，请提供您的 Stryker 产品的批次代码 (A)。在所有书面通信中，请列明产品序列号。

设置

- 将**可重复使用适配器电缆** (B) 上的红点与控制仪 (A) 患者探头端口 A 或端口 B 对齐（图 16）。

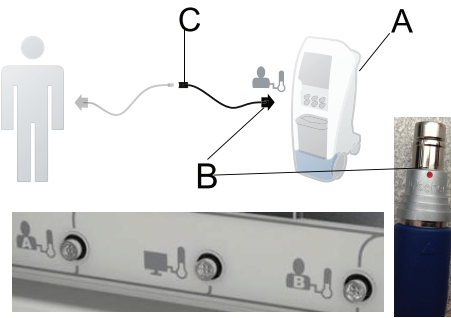


图 16 –

- 将探头 (C) 连接到患者体温探头。